

Farid Aouad 1924-1982

Planche N° 28

La station
Huile

Né à Al Maydan (Liban) en 1924, Farid Aouad, après son passage à l'Académie Libanaise des Beaux-Arts, est allé compléter ses études en France, à l'Institut Lhotte. Il a organisé de nombreuses expositions tant au Liban qu'à l'étranger.

Suivant l'école expérimentale depuis la fin des années 60, il y a acquis cette fougue à chercher une réponse logique au problème du rapport entre l'homme comme énigme plastique, et le cosmos comme infrastructure de violence qui révèle le secret de cette énigme.

L'art de Farid Aouad peut ainsi être considéré d'un double point de vue: comme une tentative intelligente d'exploiter les résidus des diverses écoles expérimentales qui ont régné en maître au début des années 70; mais il est également le produit de la recherche obstinée de cet artiste qui s'est maintenant acquis le droit d'aller au-delà de son provincialisme, pour s'engager résolument dans les voies de la recherche artistique au niveau international.

Mais chez Farid Aouad, la quête de l'aventure ne se réalise pas au détriment du travail mais plutôt de l'idée que nous pourrions nous faire de sa production future; de ce point de vue, il peut devenir un de ces rares témoins de l'audace artistique, dans une génération, pourtant riche, d'artistes libanais.

Omran Al Kaissey

Farid Aouad 1924-1982

Plate N° 28

The Station
Oil

Born at Al Maydan in Lebanon in 1924, Farid Aouad studied at the Lebanese Fine Arts Academy before going to complete his studies at the Institut Lhotte in France. He has held numerous exhibitions both in Lebanon and abroad.

Since the end of the 1960's he has followed the experimental school and there acquired that ardour in seeking a logical response to the problem of the relation between man as plastic enigma and the cosmos as infrastructure of a violence which reveals the secret of this enigma.

The art of Farid Aouad may thus be considered from a dual point of view: as a conscious attempt to exploit the durable techniques of the various experimental schools that were master of the field at the beginning of the Seventies, and yet it is equally the product of the stubborn quest by this artist who has now acquired the right to go beyond his provincialism in order to resolutely tackle the path of artistic research on an international level.

However, with Farid Aouad the quest for adventure is not carried out at the expense of his work but rather at that of the idea we might give ourselves of his future production. From this point of view, he may become one of those rare witnesses of artistic boldness in a generation of Lebanese artists that is nevertheless very rich.

Omran Al Kaissey

وُلد رفيق شرف في بعلبك سنة ١٩٢٣ ، وطرق باب الفن طرق الهواة ، ثم تسجّل في الاكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة . وفي سنة ١٩٥٥ قدّمت له الحكومة الاسبانية منحة ، ليُتابع دراسته في أكاديمية سان فرناندو الملكية بمدريد . وفي سنة ١٩٦١ قدمت له الحكومة الايطالية منحة أخرى ليلتحق بأكاديمية بيتروفانوشي . وقد عرض آثاره في عدة معارض بلبنان والخارج ، ونال سنة ١٩٥٩ جائزة وزارة التربية الوطنية ببيروت .

« في رحلات الهروب الطويلة الجريئة الى المساحات الشاسعة المؤدية الى التقاليد ، ترى قراصنة مطرودين ، وأخلاقاً كريمة . ترى جنائن من المياه المزوّقة تنتظر على غير تحديد ، وتباينات برزت وقد نقلتها رثاية يغمرها اختلاط معبر من الأمور الممكنة . وترى مسافراً لا يتعب ، يطلب بقايا مطوية ، وقد احاط بها تمكّن خرافي من التحقق التاريخي . وعلى مسار لغز النهضات المتعاقبة ، وعلى الطريق المظلمة ، وفي الصمت المطبق ، ترى طائرًا على قاب قوسين أو أدنى من الأصالة وعلى مقربة من اللامتظر ، في مغامرته الجامدة ، وسيعود ليدور حول مفكرتنا ، ويلامس نظرنا أشد الملامسة . أنّها عمليات تنقيب للوصول الى حائط الموارد القديم ، في حلول الزمن حلولاً مؤجلاً محل تصوير الخرافات ، فيبرز بعد جريء ، وينقض الطائر الاسود على صدوركم من جديد ، ويمسك بكم على غير توقّع منكم ، مترصداً مصيركم . »

هدى أديب

وُلد فريد عواد عام ١٩٢٤ في الميدان (لبنان) ، درس في الاكاديمية اللبنانية للفنون ثم سافر الى فرنسا لاكمال دراساته في معهد لھوت Lhotte . ولقد أقام عدة معارض في لبنان وخارجه .

اتجاهه الاختباري منذ أواخر الستينات منحه تلك القوة على البحث عن اجابة منطقية لسر العلاقة ما بين الانسان كمعضلة تشكيلية والعالم كخلفية عنيفة فاضحة سر المفصلة .

لذلك فان فريد عواد يعتبر من جهة استغلالاً ذكياً لاسقاطات كافة المدارس الاختبارية اللبنانية التي سادت في اوائل السبعينات . ومن جهة ثانية نتاج بحث جدّي لشخصية هذا الفنان الذي يمتلك كامل المشروعات على ان يتجاوز محليته نحو وضع يؤهله اقتحام التجارب العالمية السائدة .

فريد عواد مع ذلك ، ليس مغامراً على حساب العمل ، بل على حساب توقعاتنا حيال ما سوف يخترعه في المستقبل . وهو من هذا المنطلق يصلح ان يكون احد شهود الجراة النادرة لجيل خصب من الفنانين اللبنانيين .

عمران القيسي